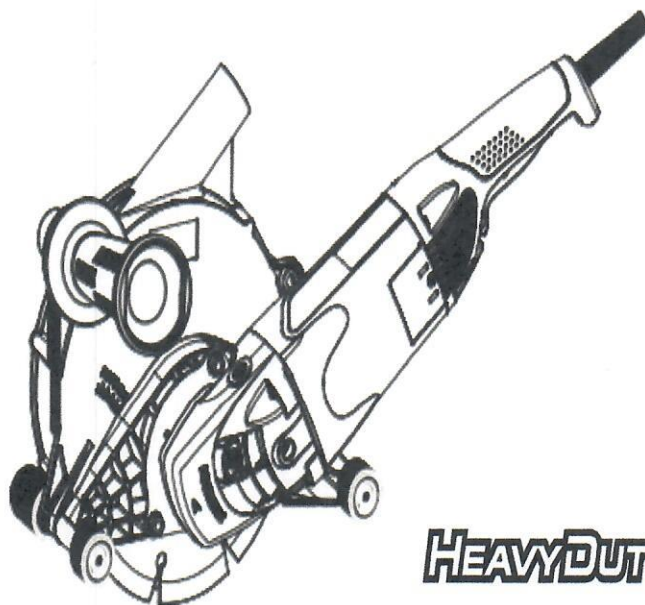
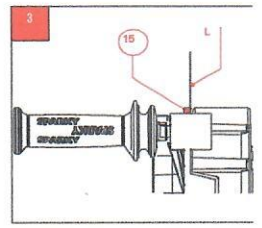
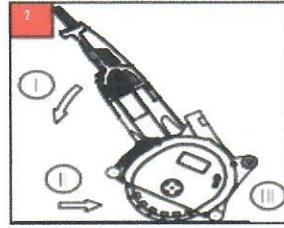
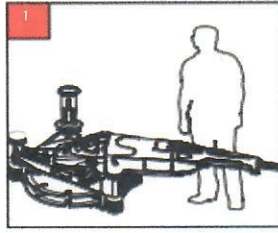
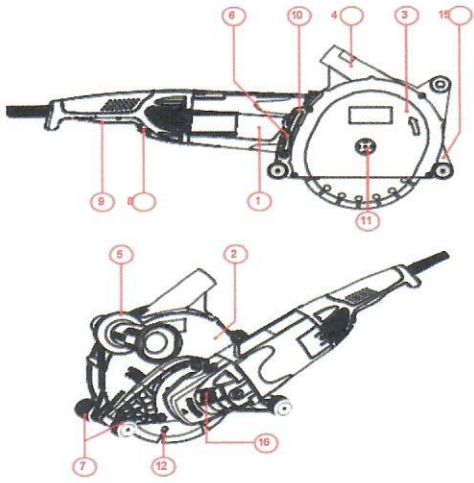


MASINA DE FREZAT CANELURI - FK 6522

SPARKY		HD PROFESSIONAL
EN	WALL CHASER Original instructions	1 - 11
DE	MAUERNUTFRÄSE Originalbetriebsanleitung	12 - 24
FR	RAINUREUSE Notice originale	25 - 37
IT	SCANALATRICE Istruzioni originali	50 - 62
ES	ROZADORA Instrucciones de uso originales	63 - 75
PT	FRESADORA DE ABRIR ROÇOS Manual original	76 - 87
PL	BRUZDOWNICA Oryginalna instrukcja obsługi	88 - 101
RU	БОРОЗДОДЕЛ Оригинальные инструкции по эксплуатации	115 - 128
UK	ФРЕЗА ЗА КАНАЛИ Оригинальні інструкції за експлуатацією	
BS		



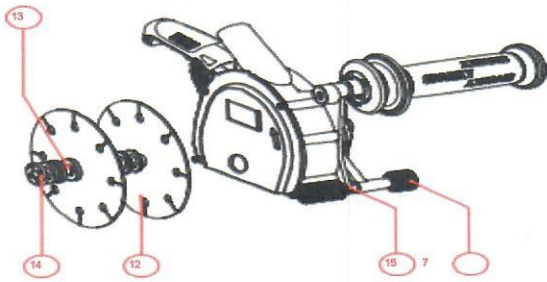
HEAVYDUTY



I

⊕

||



DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Aceste simboluri reprezinta informatii importante despre produs sau instructiunile de folosire.



Dublu izolat pentru protectie suplimentara.



Ax filet: M14



Conform Directivelor Europene relevante.



Consultati instructiunile originale.




Intotdeauna purtati ochelari de protectie.

FK

Masina de frezat caneluri.

Specificatii tehnice

Model	FK 6522
Putere	2200 W
Putere de iesire	1400 W
Viteza nominala	6600 min ⁻¹
Pornire soft	da
Ax filet	M14
Lungimea benzii de rulare a axului	20 mm
Dimensiune roata	22,23 mm
Diametru roata, max.	230 mm
Adancime canel	20+65 mm
Latimea canel	9+40 mm
Greutate (EPTA Procedure 01/2003)	9.6 kg
Clasa de protectie(EN 60745-1) 	II

INFORMATII ZGOMOT SI VIBRATII

Valori masurate determinate conform EN 60745.

Emisie zgomot

Nivel de presiune acustica ponderat L_{pA}	107 dB(A)	107 dB(A)	107 dB(A)
Incertitudine K_{pA}	3 dB	3 dB	3 dB
Nivel de putere sonora ponderat L_{wA}	118 dB(A)	118 dB(A)	118 dB(A)
Incertitudine K_{wA}	3 dB	3 dB	3 dB

Purtati casti de protectie!

Emisia de vibratii *

Valorile totale ale vibratiilor (suma vectoriala intre cele trei axe) determinate conform EN

60745: Taierea canelurilor in beton

Valoarea emisiei de vibratii a_p	8 m/s ²	8 m/s ²	8 m/s ²
Incertitudine K	1.5 m/	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

* Valorine emisiilor de vibratii sunt determinate in functie de 6.2 EN 60745.

Avertismente de siguranta

Aparatoarea furnizata impreuna cu unealta trebuie sa fie atasata in siguranta de unealta electrica si positionata pentru o siguranta maxima, astfel incat cea mai mica cantitate de roata sa fie expusa catre operator. Pozitionati-va departe de planul rotii care se roteste. Aparatoarea ajuta la protejarea operatorului de fragmentele de roata sparte si de contactul accidental cu roata.

- a) **Utilizati numai discuri diamantate** Doar pentru ca un accesoriu poate fi atasat la unealta dumneavoastra electrica, aceasta nu asigura o functionare sigura
- b) **Viteza nominala a accesoriului trebuie sa fie cel putin egala cu viteza maxima marcata pe unealta electrica.** Accesoriile care ruleaza mai repede decat viteza nominala se pot rupe si se pot detasa.
- c) **Rotile se folosesc numai pentru aplicatiile recomandate.** De exemplu: nu slefuiti cu partea discului de taiat. Discurile de taiere abraziva sunt destinate slefuirii periferice, fortele laterale aplicate acestor roti le pot provoca spargerea acestora.
- g) **Utilizati intotdeauna discuri nedeteriorate, care au diametrul corect, reducand astfel posibilitatea de rupere.**
- h) **Diametrul exterior si grosimea accesoriului trebuie sa se incadreze in limita capacitatii nominale a sculei electrice.** Accesoriile de dimensiuni incorecte nu pot fi protejate sau controlate in mod corespunzator.
- i) **Nu folositi discuri deteriorate.** Inainte de fiecare utilizare verificati unealta electrica.
- j) **Purtati echipament individual de protectie.** Protectia ochilor este capabila sa opreasca resturile zburatoare si generate de diferite operatiuni. Masca de praf trebuie sa poata filtra particule generate de operatiunea executata. Expunerea prelungita la zgomot de mare intensitate poate provoca pierderea auzului.
- k) **Tineti pe cei din jur la o distanta sigura de zona de lucru.** Oricine intra in zona de lucru trebuie sa poarte echipament de protectie individual. Fragmentele piesei de prelucrat sau ale unui disc rupt pot zbura si pot provoca rani in afara zonei de operare.
- l) **Tineti unealta electrica numai de suprafetele izolate de prindere, atunci cand efectuati o operatiune in care accesoriul de taiere poate intra in contact cu cabluri ascunse sau propriul cablu.** Accesoriul de taiere care intra in contact cu un fir „sub tensiune” poate face ca partile metalice expuse sculei electrice „sub tensiune” si ar putea provoca operatorului un soc electric
- m) **Pozitionati cablul departe de accesoriul de rotire.** Daca pierdeti controlul, cablul poate fi taiat sau prins si mana sau bratul dumneavoastra pot fi trase in roata care se invarte.
- n) **Nu asezati niciodata unealta electrica pana cand accesoriul s-a oprit complet.** Discul care se invarte poate sa apuce suprafata si sa scoata unealta electrica de sub control.
- o) **Nu porniti unealta electrica in timp ce va indreptati spre zona de lucru.** Contactul accidental cu accesoriul care se invarte ar putea sa va blocheze imbracamintea, tragand accesoriul in corp.
- p) **Curatati regulat orificiile de ventilatie a sculei electrice.** Ventilatorul motorului va atrage praful in interiorul carcasei, iar acumularea excesiva de pulbere de metal poate cauza pericole electrice
- q) **Nu utilizati unealta electrica in apropierea materialelor inflamabile.** Scanteile pot aprinde aceste materiale.
- r) **Nu folositi accesorii care necesita lichide de racire.** Folosirea apei sau a altor lichide de racire poate duce la electrocutare.

Pastrati o strangere ferma pe unealta electrica si positionati-va corpul si bratul pentru a va permite sa rezistati fortei. Utilizati intotdeauna manerul auxiliar, daca este prevazut, pentru control maxim.

Operatul poate controla reactiile cuplului, daca sunt loate masurile de precautie corespunzatoare.

- a) **Nu asezati niciodata mana langa accesoriul rotativ.** Accesoriul poate lovi peste mana.
- b) **Nu va positionati corpul in linie discul care se roteste.** Poate propulsa unealta in directia opusa miscarii discului in punctul de agatare.
- c) **Aveti grija deosebita atunci cand lucrati la colturi, muchii ascutite, etc. care when working corners, sharp edges etc.** Colturile si marginile ascutite au tendinta de a prinde accesoriul rotativ si de a provoca pierderea controlului.
- d) **Nu atasati un lant de fierastrau, o lama pentru sculptura in lemn, un disc diamantat segmentat cu un spatiu periferic mai mare de 10 mm sau o panza de fierastrau dintata.** Astfel de lame creeaza pierderea controlului asupra uneltei.
- e) **Nu „blocati” discul si nu aplicati o presiune excesiva.** Nu incercati sa faceti o adancime de taiere excesiva. Solicitarea excesiva a discului creste incarcarea si susceptibilitatea la rasucirea sau blocarea

Avertismente generale de siguranta pentru unelte electrice



AVERTIZARE! Cititi toate avertismentele de siguranta si toate instructiunile. Nerespectarea avertismentelor si a instructiunilor poate duce la electrocutare, incendiu si/sau vatamari grave

Termenul "unealta electrica" din avertismente se refera la uneltele electrice alimentate de la retea (cu cablu) sau la uneltele electrice alimentate pe baterie (fara fir).

1) Siguranta zonei de lucru

- a) Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Zonele aglomerate sau intunecate provoaca accidente.
- b) Nu operati uneltele electrice in zone periculoase, in prezenta lichidelor, a gazelor si a prafului inflamabile. Unelele electrice creeaza scantei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Tineti copiii si trecatorii departe in timp ce utilizati o uneltele electrica. Distragerile va pot face sa pierdeti controlul.

2) Siguranta electrica

- a) Stecherele sculelor electrice trebuie sa se potriveasca cu priza. Nu modificati niciodata stecherul in niciun fel. Nu utilizati adaptor cu impamantare. Stecherele nemodificate si prizele potrivite vor reduce riscul de soc electric.
- b) Evitati contactul corpului cu suprafețele impamantate, cum ar fi tevi, radioatoare, plite si frigider. Exista un risc crescut de soc electric daca corpul dumneavoastra este impamantat.
- c) Nu expuneti sculele electrice in ploaie sau in conditii umede. Patrunderea apei intr-o uneltele electrica va creste riscul de electrocutare.
- d) Nu abuzati de cablu. Nu utilizati niciodata cablul pentru a transporta, trage sau deconecta uneltele electrice. Tineti cablul departe de caldura, ulei, margini ascutite sau parti in miscare. Cablurile deteriorate sau incurcate maresc riscul socului electric.
- e) Cand utilizati uneltele electrice in aer liber, utilizati prelungitor adecvat pentru exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Daca folosirea unei scule electrice in mediul umed este inevitabil, utilizati o sursa protejata cu dispozitiv de curent residual. Utilizarea unui dispozitiv de curent residual reduce riscul socului electric.

3) Siguranta personala

- a) Ramaneti atenti si urmariti de faceti cand folositi uneltele electrice. Nu folositi uneltele electrice daca sunteti obosit sau sub influenta drogurilor, a alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție in timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la vatamari corporale grave.
- b) Purtati intotdeauna protectie pentru ochi. Echipamentul de protectie, cum ar fi masca de protectie, pantofi antiderapanti, cască de protectie sau protectie auditiva utilizata in conditii adecvate va reduce vatamarile corporale.
- c) Preveniti pornirea neintentionata. Verificati comutatorul sa fie oprit ianinte de a conecta la sursa de alimentare si/sau acumulator. Punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoaca accidente.
- d) Scoateti orice cheie sau cheia de reglare inainte de a porni uneltele electrice. Cheia lasata atasata la partea rotativa a sculei electrice poate duce la vatamari corporale.
- e) Pastrati o pozitie adecvata si un echilibru in orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice in situatii neasteptate.
- f) Imbracati-va corespunzator. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Tineti parul, imbracamintea si manusile departe de partile mobile. Do not wear loose clothing or jewellery. Hainele largi, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse in partile mobile.

discului in taietura si posibilitatea de pierdere a controlului sau ruperea discului.

- f) Cand discul se blocheaza sau cand intrerupeti o taietura din orice motiv, opriti unealta electrica si tineti-o nemiscata pana cand discul de opreste complet. Nu incercati sa scoateti niciodata discul in timp ce este in miscare, deoarece se poate pierde controlul.
- g) Nu reporniti operatiunea de taiere decat dupa ce lasati discul sa atinga viteza maxima si reintroduceti in taietura. Discul se poate bloca sau se poate rupe.

Acordati atentie sporita atunci cand faceti „taieri in buzunar” in peretii existenti deoarece roata proeminenta poate taia conductele de gaz sau apa, cablurile electrice



Purtati echipament de protectie pentru urechi cand folositi orice masina de frezat caneluri.

Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

- **Utilizati manerul auxiliar furnizat impreuna cu masina. Pierderea controlului poate provoca vatamari corporale.**



In timpul functionarii asigurati protectie pentru ochi deoarece preveniti expunerea ochilor la particule zburatoare. Purtati ochelari de protectie.



Luati masuri de protectie impotriva inhalarii de praf. Unele materiale pot contine ingrediente toxice
Purtati o masca de praf si lucrati cu aspirarea prafului/ aschiilor atunci cand este conectat. Do not process materials containing asbes- tos. Asbestos is considered carcinogenic.



AVERTIZARE: Inainte de conecta o unealta la o sursa de alimentare, verificati ca tensiunea de alimentare este aceeaasi cu cea specificata pe placuta de identificare a uneltei.

O sursa de alimentare cu o tensiune mai mare decat cea specificata pentru unealta poate duce la rani grave pentru utilizator , preum si deteriorarea uneltei.

- Daca aveti indoilei nu conectati unealta.
- Utilizarea unei surse de alimentare mai mica decat cea specificata pentru unealta este danunator motorului.



AVERTISMENT: Opriti si deconectati intotdeauna unealta electrica inainte de orice reglare sau intretinere.

- In timpul utilizarii uneltei, tineti-l ferm cu ambele maini astfel incat sa aveti o pozitie sigura. Unealta electrica este ghidata mai sigue cu ambele maini.
- Inainte sa incepeti procerura folositi detectoare adevate pentru a determina daca liniile de utilitati sunt ascuse in zona de lucru. Contractul cu liniile electrice poate duce la incediu si electrocutare. Deteriorarea unei linii de gaz poate duce la explozie. Patrunderea in teava de apa provoaca daune materiale sau poate cauza electrocutare
- Tineti intotdeauna cablul departe de zona de lucru a ueltei electrice.
- Nu utilizati niciodata masina cu un cablu deteriorat. Nu atingeti cablul deteriorat sau sa trageți de stecher avand cablul deteriorat in timpul functionarii. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- Folositi cleme sau o menghina pentru a va asigura munca ori de cate ori este posibil.
- Nu lasati unelte in zona de lucru.
- Folositi numai discuri de taiat diamantate.
- Nu folositi niciodata discuri deteriorate sau dezechilibrate.
- Protejati discurile diamantate impotriva socurilor.
- Nu porniti masina introdusa in material si lasati masina numai cand discurile au oprit rotirea.
- Nu supraincarati unealta electrica.
- Aceasta masina este livrata cu aparatoare de disc, nu-l utilizati niocdata fara protectie pentru disc
- Protejati mainile de taierea rotativa a discurilor.
- Introduceti masina in perete numai daca aparatul este pornit.
- Nu aplicati niciodata presiune pentru a opri rotirea discului dupa ce ati oprit dispozitivul.

INSTRUCTIUNI

- Intotdeauna opriti masina inainte de a o lasa jos.
- Nu lasati masina oprita pe suporturile de discuri, asezati-o intotdeauna pe o parte.
- Transportati unealta numai cu manerul auxiliar si corpul masinii.
- Masina trebuie folosita numai in scopul prescris. Orice utilizare diferita de cele mentionate in acest manual va fi considerata un caz de utilizare gresita. Utilizatorul va fi raspunzator pentru orice daune sau vatamari rezultate din astfel de cazuri de utilizare gresita
- Pentru a folosi corespunzator aceasta unealta, trebuie sa respectati regulile de siguranta si instructiunile de utilizare din acest manual
- Unelele electrice nu trebuie utilizate in aer liber pe vreme ploioasa sau in mediu umed (dupa ploaie) sau in apropierea lichidelor si gazelor usor inflamabile. Locul de lucru trebuie sa fie bine iluminat.

REGLARE LATIME CANELUL

Numarul si grosimea distantierilor dintre discul de taiere definesc latimea canelurilor, varind de la 9 la 40 mm. Toate celelalte saibe de distantare trebuie montate indiferent de latimea canelurilor. Trebuie sa existe cel putin un distantier intre cele doua discuri de taiere diamantate. Montati distantierii pe flansa in ordinea corespunzatoare, discurile diamantate sunt montate in locul specificat de operator. Este posibila utilizarea unui singur disc diamantat, in acest caz acele saibe de distantare trebuie sa fie plasate in spatele discului. Aveti grija ca sagetile care indica directia de rotatie de pe capacul de protectie a discului si discul sa coincidă. Insurubati piulita de blocare. Fixati axul apasand butonul de blocare. Strangeți contrapiulita cu o cheie prin deschiderea capacului de protectie a discului.

TESTARE DISCURI NOI

Lasati masina sa functioneze timp de un minut fara sarcina. Nu utilizati niciodata masina cu discuri defecte. Daca in timpul functionarii fara sarcina, masina vibreaza excesiv din cauza discurilor de taiere dezechilibrate, nu incepeti lucrul inainte de a inlocui discurile defecte sau altele corespunzatoare.

OPERAREA INITIALA

Asigurati-va ca tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe placuta de identificare. Inainte de pornirea masinii, asezati masina care sa asigure rotirea libera a discului.

- Deblocare: Apasati butonul de deblocare.
- Pornire: Apasati comutatorul ON/OFF (discurile incep sa se roteasca)
- Blocare: Eliberati comutatorul ON/OFF si apoi apasati butonul de blocare.
- Oprire: Apasati si eliberati comutatorul ON/OFF. Asezati masina pe o parte cu discurile intoarse nu se spre operator.

In cazul intreruperii retelei (sau intreruperii temporare pentru timpul mai mare de 0.5 secunde)cand comutatorul ON/OFF este pe pozitia ON, masina nu trebuie sa functioneze (sa poarneasca) cand se reia alimentarea de curent. Pentru a relua functionarea normala a sculei electrice, mai inai opriti si apoi porniti comutatorul ON/OFF.

REGLAREA ADANCIMII DE TAIERE

Pentru a evita denivelarile in timpul functiunii, reglati adancimea de taiere cu 2-3 mm mai mult decat adancimea necesara. Eliberati parghia pentru reglarea adancimii de taiere, setati adancimea dorita si apoi strangeti parghia.

ACCESORII : Disc diamantat \varnothing 230

INLOCUIREA PERIILOR

Aceasta unealta electrica este echipata cu perii cu oprire automata. Cand periele de carbune sunt uzate, masina de opreste singura. In acest caz, ambele perii trebuiesc inlocuite simultan.